


<p>1.1 <i>Name and address of the consignor / Nazwa i adres wysyłającego:</i></p>	<p>1.5 <i>Certificate No. / Świadcstwo nr</i></p>
<p>1.2 <i>Name and address of consignee / Nazwa i adres odbiorcy:</i></p>	 <p>ŚWIADECTWO ZDROWIA na wywożone do Malezji mleko i produkty mleczne HEALTH CERTIFICATE <i>for export of milk and milk products into Malaysia</i></p>
<p>1.3 <i>Means of transport / Środek transportu:</i> <i>(carriage number, flight number, ship name/ nr wagonu, lotu lub nazwa statku)</i></p>	<p>1.6 <i>The country of origin / Państwo pochodzenia:</i></p>
<p>1.4 <i>Transit country / Państwo tranzytu:</i></p>	<p>1.7 <i>Exporting country / Państwo eksportujące:</i></p>
<p>2. Identification of product / Identyfikacja produktu:</p> <p>2.1 <i>Name of the product / Nazwa produktu:</i> _____ _____</p> <p>2.2 <i>Date of production / Data produkcji:</i> _____</p> <p>2.3 <i>Date of expiration / Data ważności:</i> _____</p> <p>2.4 <i>Type of package / Rodzaj opakowania:</i> _____</p> <p>2.5 <i>Number of packages / Liczba opakowań:</i> _____</p> <p>2.6 <i>Net/gross weight / Waga netto/brutto:</i> _____</p> <p>2.7 <i>Number of seal / Numer plomby:</i> _____</p> <p>2.8 <i>Marking (labeling) / Oznakowanie:</i> _____</p> <p>2.9 <i>Conditions of storage and transportation / Warunki składowania i transportu:</i> _____ _____</p> <p>2.10 <i>Production code / Numer partii:</i> _____</p>	<p>1.8 <i>Competent authority: Veterinary Inspection / Właściwe władze:</i> <i>Inspekcja Weterynaryjna</i></p>
	<p>1.9 <i>Competent authority issuing this certificate / Właściwe władze wystawiające świadectwo:</i></p>
	<p>1.10 <i>Border crossing point / Przejście graniczne:</i></p>
<p>3. Origin of products / Pochodzenie produktów:</p> <p><i>Name address and veterinary approval no of the establishment / Nazwa, adres i weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu:</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>- <i>cold store/chłodnia:</i> _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	

4. Animal Health Attestation
4. Poświadczenie zdrowotności zwierząt

I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the dairy products described above:

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii niniejszym zaświadczam, że wyżej opisane produkty mleczne:

(a) has been obtained from animals:

(a) pozyskano od zwierząt:

(i) under the control of the official veterinary service,

(i) będących pod kontrolą urzędowych służb weterynaryjnych,

(ii) which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest, peste des petits ruminants, contagious bovine pleropneumonia, contagious caprine pleuropneumonia for a period of at least 12 months prior to the date of issuing this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out during that period,

(ii) które pochodzą z kraju lub regionu wolnego od pryszczycy i księgosuszu pomoru małych przeżuwaczy, zarazy płucnej bydła, zarazy płucnej kóz w ciągu co najmniej 12 miesięcy od daty wydania tego świadectwa oraz, w którym nie były przeprowadzane tym okresie szczepienia przeciwko pryszczycy,

(iii) belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and have been certified free from tuberculosis and brucellosis,,

(iii) należących do gospodarstw, które nie podlegały restrykcjom wynikającym z występowania pryszczycy lub księgosuszu, oraz zostały uznane za wolne od gruźlicy i brucelozy,

(iv) subject to regular veterinary inspections to ensure that the animals are healthy and free from any clinical signs of infectious or contagious disease.

(iv) które podlegają regularnym kontrolom weterynaryjnym w celu zapewnienia, że zwierzęta są zdrowe i wolne od jakichkolwiek objawów klinicznych chorób zakaźnych i zaraźliwych .

5. Public Health attestation

5. Poświadczenie zdrowia publicznego

I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the milk or dairy products described above were produced in accordance with those provisions, in particular that:

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii niniejszym zaświadczam, że wyżej opisane mleko lub produkty mleczne zostały wytworzone zgodnie z przepisami, a w szczególności:

(a) they were manufactured from raw milk:

(a) zostały wytworzone z surowego mleka:

(i) which comes from holdings registered by Polish Veterinary Inspection,

(i) pochodzącego z gospodarstw zarejestrowanych przez polskie służby weterynaryjne,

(ii) which was produced, collected, cooled, stored and transported under sanitary conditions and every precaution has been taken to prevent contamination,

(ii) pozyskanego, odebranego, schłodzonego, przechowywanego i transportowanego w warunkach higienicznych oraz zostały podjęte wszelkie środki ostrożności w celu uniknięcia zanieczyszczenia,

(iii) which does not contain residues of harmful substances in excess of the limits according to international standard.

(iii) nie zawierającego pozostałości szkodliwych substancji w ilościach przekraczających limity zgodnie z normami międzynarodowymi.

(b) were processed and packed in a plant that has been approved by Polish Veterinary Inspection,

(b) zostały wytworzone i zapakowane w zakładzie, który został zatwierdzony przez polską Inspekcję Weterynaryjną,

(c) were processed, packed and stored under sanitary condition and do not contain unapproved preservative, colouring matter, residue or any foreign substance or harmful material injurious to health and that every precaution has been taken to prevent contamination during the processing, packing, storing and handling prior to export,

(c) zostały wyprodukowane, zapakowane i przechowywane w warunkach higienicznych i nie zawierają niedozwolonych środków konserwujących, barwiących, pozostałości oraz innych obcych substancji lub szkodliwych dla zdrowia materiałów oraz zostały podjęte wszelkie środki ostrożności w celu zapobieżenia zanieczyszczeniu w czasie przetwarzania, pakowania, przechowywania i przeladunku przed wywozem,

(d) have undergone the following process:

(d) zostały poddane następującemu procesowi:

(i) a pasteurisation treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurisation process of at least 72°C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment, or

(i) pasteryzacji obejmującej pojedynczą obróbkę cieplną dającą efekt, co najmniej równoważny do tego, osiąganego w procesie pasteryzacji w co najmniej 72°C przez 15 sekund, i gdzie właściwe, wystarczającej

do zapewnienia negatywnego wyniku testu na obecność fosfatazy alkalicznej, przeprowadzonego bezpośrednio po obróbce cieplnej, lub

- (ii) **a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72⁰C for at least 15 seconds or treatment equivalent to pasteurization effect, achieving a negative reaction to a alkaline phosphatase test, applied twice to milk with pH equal to or above 7,0, or**
- (ii) krótkotrwałej pasteryzacji w wysokiej temperaturze (HTST) w 72⁰C, w czasie nie krótszym niż 15 sekund lub obróbce równoważnej z pasteryzacją, umożliwiającą osiągnięcie negatywnego wyniku testu na obecność fosfatazy alkalicznej, przeprowadzonej dwukrotnie dla mleka o pH 7,0 lub wyższym, lub
- (iii) **a HTST treatment combined with a pH below 7,0, or**
- (iii) obróbki HTST mleka o pH poniżej 7,0, lub
- (iv) **a HTST treatment combined with another physical treatment by:**
 - either lowering the pH below 6 for one hour, or
 - additional heating to 72⁰C or more, combined with desiccation, or
- (iv) obróbki HTST mleka połączonej z inną obróbką fizyczną, poprzez:
 - albo obniżenie pH poniżej 6 w ciągu jednej godziny, lub
 - dodatkowe ogrzewanie do temperatury 72⁰C lub wyżej, połączone z procesem suszenia, lub
- (v) **an ultra high temperature (UHT) treatment at 132⁰C for at least one second, or**
- (v) obróbki w ultra wysokiej temperaturze (UHT), w temp. 132⁰C, w czasie nie krótszym niż jedna sekunda, lub
- (v) **a sterilisation, to achieve an F₀ value equal to or greater than three**
- (v) sterylizacji w celu osiągnięcia wartości F₀ równiej lub większej od trzech

in order to eliminate pathogens

w celu wykluczenia obecności organizmów chorobotwórczych,

(e) **are wholesome and fit for human consumption.**

(e) są pełnowartościowe i nadają się do spożycia przez ludzi.

Notes:

The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Uwagi

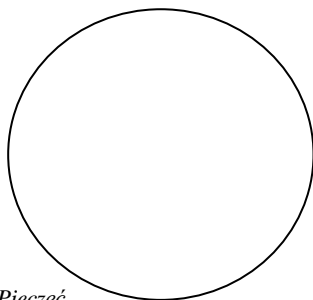
Podpis i pieczęć muszą odróżniać się pod względem koloru od druku świadectwa. Ta sama zasada ma zastosowanie w odniesieniu do pieczęci innych niż do wyciskania w papierze lub w odniesieniu do znaku wodnego.

Done at / Sporządzono w _____

Date / Data _____

Official veterinarian / Urzędowy Lekarz Weterynarii

Name in capital letters, qualification, title / Nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacje, tytuł



Stamp / Pieczęć

Signature / Podpis